

Лупан Тетяна

ПЕРЕКЛАДАЧ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ

🔄 12 вересня 2022 📍 Місто: [Київ](#)

Вік: 42 роки

Режим роботи: повний робочий день, вільний графік роботи, віддалена робота

Категорії: IT, WEB фахівці, Видавництво, поліграфія, Наука, освіта, переклади

✓ Перебуваю в шлюбі ✓ Є діти

[Увійдіть](#) або [зареєструйтеся](#) на сайті як роботодавець, щоб бачити контактну інформацію.

Опис

РЕЗЮМЕ

Лупан Тетяна Миколаївна

Дата народження: 29.06.1984 р., заміжня

Діти: є

Освіта: 2001-2006 рр. Національний технічний університет України НТУУ «КПІ». Факультет лінгвістики, спеціальність: перекладач англійської мови.

Досвід роботи:

Страхова компанія «Уніка» — співпраця згідно договору, **перекладач англійської мови** (листопад 2021 — по теперішній час)

- переклад відео та аудіо файлів з англійської на українську;
- супровід відеофайлів аудіодоріжкою з перекладом на українську;
- переклад ділової документації.

Репетитор- фрілансер англійської мови (2014 — по теперішній час)

- приватні уроки для дітей дошкільного та шкільного віку

Декретна відпустка (2014 — 2021 рр).

ТОВ «Видавництво «Країна Мрій» (березень 2011 — грудень 2014)

адміністратор офісу:

- забезпечення життєдіяльності офісу;
- вхідні корпоративні дзвінки та їх переадресація;

- забезпечення внутрішнього документообігу.

а також: **позаштатний перекладач (робота по договору)**

- переклад та коректура художніх текстів з англійської до книг;
- переклад внутрішньої ділової документації;
- телефонні переговори з іноземними партнерами.

ТОВ «Редакція газети «Все про бухгалтерський облік» (грудень 2006 — грудень 2010)

помічник фінансового директора:

- переклад внутрішньої ділової документації, супровід зустрічей, дзвінків;
- ведення внутрішнього документообігу;
- організація поїздок/оформлення шенгенських віз для керівництва;
- організація робочого графіку керівника, організація зустрічей, нарад.

ТОВ «Зерноторгівельна компанія», секретар — перекладач: (липень 2006 - вересень 2006)

- телефонні переговори англійською з іноземними партнерами
- усний переклад, супровід зустрічей, нарад
- переклад внутрішньої ділової документації
- переклад технічних текстів-описів

Підготовче відділення для іноземних студентів при НТУУ «КПІ», перекладач (грудень 2003 — червень 2006)

- ведення переговорів та переписка англійською з іноземними абітурієнтами;
- переклад супровідної документації;
- переклад рекламного матеріалу для наповнення сайту підготовчого відділення;
- підготовка документів для отримання студентських віз іноземними абітурієнтами;
- зустріч та супровід іноземних абітурієнтів в аеропорту, допомога з влаштуванням.

Володіння мовами: українська— рідна, російська — вільно, англійська — вільно.

Додаткові навички:

- впевнений користувач ПК;
- швидкісний (сліпий) набір текстів.